

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXVI

MONTEVIDEO, SEPTIEMBRE 15 de 1938

N.º 793



La colocación de la placa en honor de la Comisión de Señoras

1913 - 17 de Agosto - 1938



En el momento de pronunciarse los discursos. Parte de la concurrencia los escucha con todo interés, en la tarde del 27 de Agosto de 1938

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienes
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



Oficinas: URUGUAY 1262

(casi esquina YI)

Horario: días hábiles exceptuando
los sábados: de las 16 a las 18 horas
U.T.E. 8.57.53 — MONTEVIDEO

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cía.
MONTEVIDEO

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta
IMPORTADORES

719 — CALLE RINCON — 723

Especialidad en artículos de Mercería,
Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería
y Quincallería

Ventas exclusivamente al por mayor

U.T.E. 8.07.50

Direc. Telég.: LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y Barraca:

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

U.T.E. 8.67.26

NICOLAS INCIARTE

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes 1674

U.T.E. 8.53.49

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 — Av. Gral. Rondeau — 2223

Consignatarios de Frutos del País

Casilla de Correo 183

Montevideo

U.T.E. 2.34.51

Jabonería y Estearinería Francesa

— DE —

JUAN HARAMBURE

Escritorio: PAYSANDU 1076

Teléfonos: Escritorio 8-65-21
Fábrica 40-17-73

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

Importación Directa

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, Etc.

Artículos para regalos

Casa de compras en París

1433 — Calle Ituzaingó — 1433

UNICO CREADOR Y FABRICANTE

O. CASTELLANO

POSTRE CHAJÁ

DE PAYSANDU

En venta en Montevideo

SORIANO 1264

Tel. Aut. 8.61.58

GARAYALDE HERMANOS

Importadores de Productos Químicos

Especialidades farmacéuticas. - Perfumería. -
Artículos de tocador. - Cirugía y Laboratorio.

U.T.E. 8.58.21 - 8.58.22

1368 — PARAGUAY — 1372

1365 — PLAZA CAGANCHA — 1369

Panadería

MONTE CRISTO y CAÑON

BALSA, DOMINGO & ESMORIS

Especialidad en Pan Dulce, Masas y Galleta
de campaña, Pan tres veces al día

COLONIA 1090 y 1092

Teléf. Aut. 8-53-52

Anexo: FABRICA DE HELADOS



Domicilio: Bulevar España 2670 — Teléfono 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168.-U.T.E. 8-70-77
Casa Impresora "Imprenta Agraciada"—M. Iglesias.—Agraciada 1923

ADMINISTRACIÓN:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, SETIEMBRE 15 DE 1938

AÑO XXVI
N.º 793

El Campeonato Interno de Pelota 1938 "Luis San Martín"

HAN comenzado las actividades para este año, con la constitución de la Comisión de Pelota y organización del Campeonato Interno 1938.

Los encuentros que han venido realizándose en estos últimos años, prueban la simpatía que, en todos los círculos, tiene nuestro deporte, el más gallardo de todos desde que tiene tantas glorias.

Fomentarlos en forma noble, sostenerlos dignamente, he ahí la aspiración del Consejo Directivo y de la misma Comisión de Pelota.

El deporte, en la vida moderna, como lo fué en épocas pretéritas, constituye ya una necesidad.

Vivimos en hora de actividad.

La pelota tuvo en «Euskal Erria» su consagración en jornadas que no han de olvidarse nunca y que las consigna, con fidelidad, esta Revista, las que hablarán a los que vengan en pos de nosotros, de una acción mantenida con entusiasmo.

Divulgar el deporte querido, hacerlo conocer en sus múltiples facetas, es un imperativo.

Por eso queremos que los asociados y consocias, con sus familias, prestigien los partidos que se ofrecen en el presente Campeonato.

Que todos asistan a ellos, pues se les brindarán encuentros correctos.

Esperamos días hermosos al cumplirse el programa que preparó la Comisión de Pelota.

Nuestros socios podrán admirar, no sólo partidos oficiales, sino todo un programa excelente con deportistas que actúan en nuestra cancha, tanto en las horas del día como de la noche.

Creemos realizar una buena acción al aconsejar a nuestros lectores practiquen este deporte tan nuestro, que tonifica y levanta el espíritu.

Nuestra cancha debe congrega, pues, en esta temporada, a todos sus elementos.

Honrarán, con ello, a nuestro tradicional deporte.

Desarrollo del Campeonato

SIGUIEN cumpliéndose normalmente las actividades por parte de la Comisión de Pelota.

Esta distribuyó sus cargos, por el Ejercicio 1938-39, de esta manera:

Presidente, Edme Errazquin.

Vice Presidente, Ricardo Vilardebó.

Secretario, Juan Esteban Almada.

Tesorero, Juan Carlos Barragán.

Vocales: Eduardo Casamayou, Alcides Saizar, Homero Tapia, Raúl Pérez.

Delegados del Consejo Directivo: Alberto Beylia, José Marlezcurrera y Pedro Arteche.

SU DENOMINACION

Por unanimidad, se resolvió que el Campeonato de este año lleve el nombre de don Luis San Martín, figura ventajosamente conocida en nuestros círculos vascos y tan apreciada, que ha ocupado altos cargos en el seno de "Euskal Erria", cuyo anuncio hicimos en el número anterior.

Es una resolución acertada que encontrará la simpatía general.

LA INAUGURACION

Se verificó, como lo anunciáramos en el número precedente, el sábado 3 del corriente.

La noche desapacible y lluviosa, restó concurrencia a este acto; pero las galerías estaban totalmente ocupadas por asociados y simpatizantes del deporte. Algunas damas ponían, también, con su presencia, una nota grata.

Se inició el programa de la noche con un partido de pelota en la categoría Cadetes: P. Martínez y Malerna contra R. Martínez y Ruggiero.

Fué un partido lindo. Los chicos actuaron bien.

Fueron vencedores los primeros por 5 tantos en 40. Los cadetes fueron estimulados con aplausos.

El segundo partido comenzó a las 22. Jugaron: Alvarez y Palacios contra Andruco y Corbo.

No hubo mayores incidencias en este encuentro.

Se impusieron fácilmente, por su destreza y seguridad, Alvarez y Palacios por 20 tantos en 50.

Era esperado, con sumo interés, el partido de

fondo: González y Anza contra Benítez e Irigoyen.

Estos comenzaron llevando la delantera con sus continuas dos paredes y tambur cerrados.

Jornada buena, llena de matices fuertes, de tantos sostenidos, cada bando luchó con dedicación y vigor para la conquista del éxito.

Fué así que, con los arrostos de González, a la altura de los veinte tantos, fué acentuando un fuerte avance; luego los tantos eran recíprocos para ambos bandos, casi en dos decenas, hasta que hubo un distanciamiento, por parte de González y Anza, de 7 tantos; reaccionaron los contrarios y llegan a 45 por 46 afirmándose la posición de González y Anza.

Hubo tantos largos, bien sostenidos, llenos de incidencias agradables, que terminaron con la victoria de éstos por 5 tantos en 50.

El público quedó satisfecho de este encuentro, que tuvo la virtud de despertar entusiasmo y se hizo honor al deporte.

Los que intervinieron en esta jornada merecieron el aplauso cerrado de la concurrencia.

LOS PARTIDOS DEL SABADO

10 DE SETIEMBRE

A pesar de lo desapacible de la noche, que fué lluviosa —como el sábado anterior— fué numerosa la asistencia.

El programa combinado fué interesante, como podrá verse por el ligero resumen que ofrecemos a continuación.

En el primer partido, a las 22, jugaron:

Benítez Muñoz y Lefagge contra Corbo y Palacios.

Fué un partido parejo, lleno de situaciones felices, que pusieron a prueba la voluntad y disciplina de ambos bandos.

El público siguió con interés su desarrollo, y fué tan parejo este encuentro, que el resultado fué el triunfo de Benítez Muñoz y Lefagge, por sólo 2 tantos en 50.

El segundo partido fué también de jerarquía, pues jugaron Perico e Irigoyen contra Anza y González.

Todos los tantos se desarrollaron en un ambiente de animación y entusiasmo.

Tantos interesantísimos: dos paredes, tambur cerrados, levantes a fondo, bote y sares, fueron números oportunos que brindaron momentos de emoción al público, que seguía entusiasmado el desarrollo del encuentro.

Fué tal la uniformidad del juego, que fué preciso prolongarlo en cinco tantos más.

Resultaron vencedores, por 3 tantos en 55, Perico e Irigoyen.

La victoria hubiera podido corresponder igual a la parte contraria.

Fué éste un partido digno de evocarse por su movilidad y firmeza de las dos parejas, que fueron saludadas con aplausos a la terminación de esta magnífica jornada, por lo que merece plácemes la Comisión de Pelota que preside don Edme Errazquin.

EL CALENDARIO

Oportunamente daremos noticia de los partidos ya jugados y que resultaron muy interesantes.

El 27 de Septiembre se verificará el beneficio de la Comisión de Pelota

LLEVAMOS a conocimiento de los socios y asociadas, con sus familias, que el martes 27 del corriente mes de Septiembre, en el «Grand Splendid Theatre», de la calle 18 de Julio 1228, entre Yi y Cuareim, se verificará el festival benéfico en honor de los Campeones de «Euskal Erria» que intervienen en el torneo anual «Luis San Martín» 1938.

El programa no puede ser más interesante y, dada la modicidad del precio fijado por persona, que son 0.60, hará que sea extraordinaria la concurrencia que asista.

Es necesario que nuestros elementos correspondan a los anhelos de la Comisión de Pelota, pues ésta desea que sus actividades en el actual torneo se vean coronadas por el éxito.

Lo merecen, desde que desean fomentar el deporte vasco por excelencia, con el entusiasmo y la animación que los caracteriza.

He aquí, ahora, el programa que ha sido combinado para este festival tan interesante:

1.ª Sección a las 21 y 10

SINFONIA MONESCA — Dibujos cómicos.

Cinematográfica Glücksmann presenta la super producción «Argentina Sono Film», con Camila Quiroga, Enrique Muñio, Elias Alippi, Rosita Contreras, Angel Magaña, Mari-sa Zini, Oreste Caviglia y Ada Cornaro

VIENTO NORTE

Una producción argentina de primer orden.

2.ª Sección a las 22 y 45

RELOJEROS DE ALTURA — Una nueva y genial creación de Walt Disney, en colores, con Mickey, Donald y Orfeo.

Cinematográfica Glücksmann presenta la super producción Universal, con Deanna Durbin, Leopold Stokowski, Adolphe Menjou, Alice Brady y Mischa Auer

100 HOMBRES Y UNA MUCHACHA

Una verdadera joya cinematográfica, en la que se han reunido las más grandes atracciones de la pantalla representadas por el arte lírico y la gracia excepcional de Deanna Durbin, inolvidable heroína de «Los 5 Diablos»; la presencia magnífica de Stokowski al frente de su famosa orquesta; la comicidad, la ternura y el espíritu jovial de una trama llena de simpatía y de optimismo, y el valor supremo de músicas inmortales que nos llenan a través de realización genial de Stokowski.

Constituyó un éxito resonante la inauguración de la Exposición de Flores Kaperotxipi, en nuestra sede social

NO podía ocurrir de otra manera tratándose de un artista de los prestigios que tiene conquistados Flores Kaperotxipi.

La inauguración de su Exposición pictórica, verificada el jueves 8 del corriente en nuestra sede central, congregó a una concurrencia extraordinaria, lo que puso en evidencia que muchos se interesaban por conocer los trabajos de este amigo, tan vasco y tan bueno.

Asociados, artistas, periodistas y amigos, todos han rivalizado en agasajar y cumplimentar a este artista admirable, tan sencillo como cordial, que realiza su trabajo en forma silenciosa.

La crítica ha sido unánime en aplaudir su labor.

De Flores Kaperotxipi se ha escrito mucho.

Es un retratista fuerte, de colorido grácilísimo.

Acepta la misión de confeccionar retratos de personas, mientras permanezca en nuestra ciudad.

Le presentamos nuestras felicitaciones por su triunfo.

La Exposición puede visitarse todos los días, hasta el 28 del corriente, de las 18 a las 20 y 30, en el primer piso de nuestra casa, incluso sábados y domingos.



Pescador pensando



A la Iglesia

Comentarios

Vida, alegría, odio a las tinieblas y dibujo concreto. Todo eso nos dice en sus cuadros Flores Kaperotxipi. Un pintor de colorido luminoso que sabe muy bien lo que pinta.

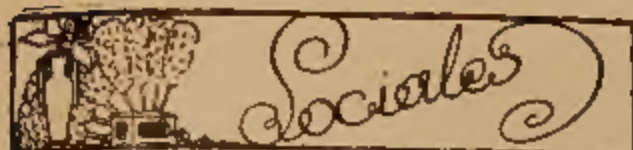
En "Herald Express" de los Angeles

Kaperotxipi es el pintor más representativo de las tierras vascas. Dibujante perfecto y colorista de vasta y rica visión.

En "La Razón", de Buenos Aires

Jamás caricaturiza sus obras. De una manera sutil somete al modelo a su concepción artística, transmitiendo al lienzo lo más recóndito de la personalidad de sus retratados.

En "Citizen New", de Hollywood



EL DIPUTADO Dr. RENNE DELZANGLES

Estuvo unas horas en nuestro puerto, de paso rápido, para Buenos Aires, el diputado francés Dr. René Delzangles, que fué saludado a bordo del "Florida" por una delegación del Consejo Directivo de "Euskal Erria".

Teníamos el deseo de agasajar a este diputado vasco, pero como el mismo nos lo había advertido, emprendió viaje por avión a Río de Janeiro en la noche del sábado 13 de Agosto, para anticipar su regreso a Francia, pues quería estar en París para la inauguración de las Cámaras.

La dirección del Dr. René Delzangles, es ésta: 14, rue Pétrarque, París, Francia, la que nos proporcionó en atenciosa carta que nos mandó desde Buenos Aires D. Miguel Iriart, a cuya fineza quedamos agradecidos.

ENFERMOS

Sigue enfermo nuestro amigo don Martín José Marízcurrena, por cuyo restablecimiento formulamos fervientes votos. Muchas de sus amistades se interesan por su salud.

LA PROXIMA FIESTA

Tal como lo anunciáramos en nuestro número anterior, el domingo 25 del corriente se verificará en Malvin, a las 17, la fiesta para los socios, con un buen programa.

Esperamos mucha concurrencia a este acto.

MARIA ARAMENDI DE NICROSI

Penosa impresión causó la muerte de esta dama, hermana de nuestro consocio don Bernardino H. Aramendi, adornada de las mejores virtudes. Generosa y buena, dejó en pos de sí una impresión memorable.

Su existencia fué ejemplar, llena de merecimientos.

Haya paz sobre su tumba.

Ecos de la colocación de la placa en homenaje a la Comisión de Señoras



Grupo de asociados, en un aparte, en el salón donde se sirvió el lunch.

Bodas de Plata de los esposos Luis San Martín - Remigia Erasun



Una parte de la concurrencia, a las 19 horas del día 30 de Agosto de 1938, donde se pasaron tan gratos momentos en la hermosa residencia de tan apreciados esposos, en la Avenida Agraciada.

—En vías de restablecimiento el señor Martín Bikosteguy.

—Restablecido el señor Manuel Mujica.

—Restablecida la señora Remigia E. de San Martín.

—Está enferma, pues fué sometida a una delicada intervención quirúrgica, la esposa de nuestro socio D. Juan José Villamonte. Sus amistades la visitan.

—Está restablecido el señor Antonio Mañagorri, que había sido víctima de un accidente.

—Restablecida la señora Clementina B. de Donazaray.

FLORES KAPEROTXIPI

Como lo informamos en otra sesión, el notable pintor vasco señor Flores Kaperotxipi, inauguró su exposición en nuestra sede central de la calle San José 1168.

Expone unas veinticinco telas y tres óleos, recientemente terminados en nuestra capital, del señor don Luis San Martín, Vice Presidente de "Euskal Erría", de la señora Remigia E. de San Martín y del Secretario General.

Además, el señor Flores Kaperotxipi hará retratos de personas fallecidas con la presentación de un retrato, como igualmente óleos al natural de las personas que lo deseen.

Flores Kaperotxipi es una autoridad ya consagrada por la crítica de varias naciones y todos están contestes en reconocer en él un temperamento de artista consumado.

Por las presentes líneas invitamos a los asociados y socias y simpatizantes, quieran visitar esta exposición hasta el 28 del actual, de las 18 a las 20 y 30, incluso sábados y domingos.

Deseamos que Flores Kaperotxipi triunfe ampliamente en nuestra casa, que es la casa de los vascos.

AGRADECIMIENTO

Montevideo, 12 de Setiembre de 1938.

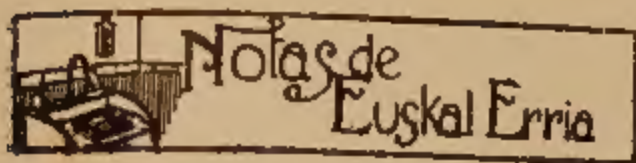
Señor Presidente de "Euskal Erría" don Luis San Martín.

Pongo en conocimiento de Vd. que recibimos la nota, que con motivo del fallecimiento de nuestro hermano Miguel, nos ha remitido el Consejo Directivo de esa prestigiosa Institución que Vd. dignamente preside.

Agradeciendo profundamente todas las atenciones que nos han dispensado, saludamos al señor Presidente y por su intermedio a los demás miembros de ese honorable Consejo con nuestro mayor aprecio.

Por los deudos de Miguel Irigaray.

Juana Irigaray.



AGRADECIMIENTOS

DEL CONSEJO DIRECTIVO

MONTEVIDEO, 6 de Setiembre de 1938.

Señor don Luis San Martín;

Señor de todo mi aprecio:

En nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erria" agradezco a usted profundamente la atención que tuvo al favorecer a la Institución con el pago de los gastos del lunch verificado en la tarde del 27 de Agosto, con ocasión de la colocación de la placa de homenaje a la Comisión de Señoras en los veinticinco años de su constitución oficial.

Su nuevo gesto generoso prueba su amor a nuestra obra y constituye un ejemplo para todos. Nuestras actas consignarán su atención.

Cumplida la misión que me fuera encomendada, saludo al noble compañero con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

JULIO GARRA,

Presidente.

Alberto Beytia,

Secretario.

MONTEVIDEO, 6 de Setiembre de 1938.

Señor Presidente del Directorio de "Fernando Parrabère, S. A. C.", don Julio Garra.

Señor Presidente: En nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erria" le agradezco los obsequios que tuvo la fineza de mandarnos para el lunch ofrecido en honor de la Comisión de Señoras, con ocasión de las Bodas de Plata de su fundación, el 27 del último Agosto.

Los productos de ese establecimiento fueron debidamente apreciados en la tarde de la referencia.

Al dejar esta constancia ante el Directorio de su presidencia, salúdole con mi especial consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

LUIS SAN MARTIN,

Vice Presidente.

Alberto Beytia,

Secretario.

RECONOCIMIENTO POR UN DONATIVO

MONTEVIDEO, 8 de Setiembre de 1938.

Señora Corina A. de Porro. — Lavalleja.

N.º 2164.

Señora de mi mayor consideración:

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria" agradecen a usted su donativo de ochenta kilos de arroz, que fueron ya distribuidos a nuestros pobres.

Estas Comisiones dejan constancia expresa de su reconocimiento por su gesto simpático.

Cumplida la misión que me fuera encomendada, aprovecho esta oportunidad para saludar a usted con toda deferencia.

Por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria":

JULIANA U. DE WEST,

Presidenta.

Julia W. de Cardellac,

Secretaria.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 610

Sesión del 4 de Agosto de 1938

PRESIDE la señora Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Josefina

I. de Beloqui, Remigia E. de San Martín,

Elida Aróztegui Beltrán, Julia W. de Cardellac,

Miguel Reithén, Enrique A. Masse, Ramón Iráizoz,

Alejo C. Garra, Martín Urrutia y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 509.

—El Secretario General informa que el Consejo Directivo autorizó la realización del funeral para el 17 del corriente. En ese acto pronunciará un discurso de circunstancias el Rdo. Fray Dr. Bernardo de Buenos Aires —que es hijo de vascos—, que aceptó la invitación y una delegación de la Comisión de Señoras le hará una visita especial, cuando regrese de Buenos Aires. Se acordó publicar dos avisos en "El Diario" y en "La Tribuna Popular", se mandarán imprimir los recuerdos y se invitará a este acto a los Arzobispos de Montevideo, Mons. Aragone, a Mons. Barbieri y al Ministro de Francia M. Francisco Gentil.

—El Consejo procederá a la colocación de la placa de homenaje a la Comisión de Señoras, por sus veinticinco años, el sábado 27 de Agosto, a las 17 y se servirá un lunch. La Comisión distribuirá las invitaciones en forma personal, a las que fueron miembros de estas Comisiones. Agradecerá el homenaje, en nombre de la Comisión de Señoras, la señora Julia West de Cardellac.

—Las Comisiones resolvieron que figure en la placa el nombre del Secretario General, pues acompañó, como Fundador, a esta Comisión, desde su hora inicial, a proposición de la señora Julia West de Cardellac, lo que se acordó por unanimidad.

—Faltan con aviso los señores Martín José Marizcurrena, Martín Bildosteguy y señoras de Garra, Garayalde, Salavarría y señorita Igoa.

—Penetra en sala el pintor vasco señor Flores Kaperotxi, que es presentado por el Secretario

General, quien saluda a las Comisiones.

—Fueron propuestas como socias:

Rosaura Crocco de Starleco (Rondeau 1546); Raquel Crocco de Rizzo (Ciudadela 1174, piso 8, Ap. 31); Luisa Donamari de Souza (18 de Julio 948, piso 11, Ap. 21); María Camila Donamari de Souza (18 de Julio 948, piso 7, Ap. 11); Elena Bazterrica de González (Río Branco 1309), presentadas por las señoras Juliana U. de West y Julia W. de Cardeillac.

María Veracierto de Batmale (Quaró 3268), reincorporada.

ACTA N.º 611

Sesión del 16 de Agosto de 1938

PRESIDE la señora Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Paquita A. de Duvigneau, María E. P. de Garra, Josefina I. de Beloqui, Antonia Urrutia de Salavarría, Remigia E. de San Martín, Elida Aróstegui Beltrán, Panchita Igoa, Miguel Rethén, Enrique A. Massé, Alejo C. Garra y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Excusaron su inasistencia los señores Bildeosteguy, Martín José Mariezcurrera y la señora de Cardeillac.

—Se declaró abierta la sesión a las 18 y 16.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 610.

—Fueron tratados diversos asuntos de carácter interno y los que tienen relación con el funeral por los socios fallecidos, que se verificará mañana. El Secretario General informa que dió los datos para su discurso al R. P. Fray Bernardo de Buenos Aires. Las delegaciones informaron haber invitado a los Prelados y al Ministro de Francia.

—El Secretario General recordó los veinticinco años de fundación de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria".

—Fueron propuestas como socias:

Luisa B. Beloqui de Lestido, presentada por Juliana U. de West y Josefina I. de Beloqui.

María Luisa San Martín; Elida San Martín, por Remigia E. de San Martín y Natí Erasun.

Amara Iraola de Fernández Larramendy; Julia Iñiguez de Arana; Julia Arana de Ravecca, por Juliana U. de West y Juliana W. de Cardeillac.

Chelita Garra Márquez, por Panchita Igoa y Remigia E. de San Martín.

Aurora B. de Aguerro, por A. P. Parrabère y Miguel Rethén.

ACTA N.º 612

Sesión del 8 de Setiembre de 1938

PRESIDE la señora Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Paquita A. de Duvigneau, Antonia U. de Salavarría,

Rosario A. de Garayalde, María Elvira P. de Garra, Josefina I. de Beloqui, Elida Aróstegui, Panchita Igoa, Julia W. de Cardeillac, Miguel Rethén, José Lizarraga, Enrique A. Massé, Alejo C. Garra, Martín Urrutia y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 611.

—Se deja constancia de que el 17 del pasado Agosto se verificó el funeral por los socios fallecidos en la Iglesia de los Vascos, con asistencia del Excmo. Sr. Arzobispo de Montevideo Mr. Dr. Juan Francisco Aragone, y del Ministro de Francia don Francisco Gentil. El R. P. Custodio Provincial de la Orden de los Capuchinos, Dr. Fray Bernardo de Buenos Aires pronunció un discurso de circunstancias al finalizar el acto, cuya documentación publica nuestra Revista del 1.º del corriente y que, el 27 del mismo mes, se recibió la placa de homenaje del Consejo Directivo a la Comisión de Señoras, con ocasión de sus Bodas de Plata. En este acto hablaron el Presidente del Consejo don Julio Garra y la Secretaria señora Julia W. de Cardeillac. Estas Comisiones expresan su profundo reconocimiento al Consejo por todas las atenciones que tuvo con nosotros.

—Como el pintor vasco señor Flores Kapetxipi inaugura su exposición en nuestra sede, esta tarde, las Comisiones asistirán con gusto.

—Con ocasión de las Bodas de Plata matrimoniales de los señores Luis San Martín - Remigia Erasun, los miembros del Consejo y Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras les ofrecieron una bandeja de plata con un Álbum, atenciones que agradecen los mencionados esposos, en frases sentidas.

—La señora Lopepé de Tristant envió cinco pesos para los pobres, atención que se agradece.

—El señor Arzobispo Mr. Aragone manda una expresiva tarjeta a la Comisión de Señoras, agradeciendo las atenciones que se tuvieron con él con ocasión del funeral realizado por los socios.

—Fueron propuestas como socias:

Elena Segú Rivas y Escolástica G. de Echeñique, presentadas por Panchita Igoa y Julia W. de Cardeillac.

Juana Caillava de Barthe, por Josefina I. de Beloqui y Julia W. de Cardeillac.

Otelia Vázquez Calo, por Juliana U. de West y Julia West de Cardeillac.

—La señora Corina A. de Porro mandó 80 kilos de arroz, que ya se distribuyeron a los pobres. Se le mandará una nota de gratitud.

—Se levantó la sesión a las 19.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 982

SESION DEL 9 DE AGOSTO DE 1938.

PRESIDE D. Julio Garra

Asisten los miembros siguientes: Luis San Martín, Domingo Larrañe, Pedro Artache, Fermín Hernández, José Mariezurrena, Juan B. Bidegaray, Juan Harambure Tisaier, Francisco Villanueva, Alberto Beytia, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

A las 17 y 15 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 981, dejándose constancia de que el *luch* en homenaje a la Comisión de Señoras no lo abonará el señor D. Luis San Martín, sino el Consejo Directivo.

Se mandan notas de condolencia a los señores Juan Harambure, Pablo Biengio Prando, Familia de Igarabide y Arsenio García.

—Hácese constar que en el día de hoy, los miembros del Consejo Directivo señores Presidente y Bidegaray saludaron a bordo del "Florinda", al diputado vasco francés señor René Delzangles de paso para Buenos Aires, atención que agradeció. A su regreso, se le ofrecerá un almuerzo.

Fué leída una nota del señor Dionisio Garmentia, en la que pide la publicación de un asunto que se trató acordándose resolverlo en la próxima sesión.

—Se dispuso la realización de fiestas en la Sede central los días 14 y 28 de Agosto, a las 15.

—Fué aprobada la redacción de la invitación que se mandará a los socios que fueron miembros de comisiones, para la colocación de la placa que se verificará en homenaje a la Comisión de Señoras, con un *luch*, el sábado 27 del que rige, a las 17.

—Se autorizó al señor Juan Domingo Uriarte para que utilice los trajes de los danzadores vascos para un acto benéfico que proyecta realizar.

—Se autorizó al señor José Florensa para que disfrutara del Recreo de Malvín, con otros asociados, el domingo 7 del corriente.

—El Secretario General presentó los balances de Tesorería y el Movimiento de Socios y Valores, por Julio de 1938, y declara haber entregado al Tesorero D. José Mariezurrena, la suma de \$ 75.00, importe de la cobranza de Julio, con la conformidad del mismo. Añade que mandó exponer cartas a los socios atrasados con la Tesorería, conforme a lo acordado oportunamente dándoles un plazo de veinte días, conforme a los Estatutos, para que se pusieran al día. Todo lo cual mereció aprobación.

Se autorizaron estos pagos: A Campiglia y Sommaschini \$ 5.88; a Mariezurrena y Hnos. \$ 1.40; a Aquiles Foroppa \$ 11.00; a José Amatto \$ 16.00.

Autorízase al señor Joaquín María Ibarburu para que disponga del Recreo de Malvín el 26 de Agosto.

—Leyóse una expresiva carta en vasco de felicitación al nuevo Presidente, del compañero de Consejo D. Juan Oyhenart, cuya atención se agradece.

La Dirección de la Biblioteca Nacional de Santiago de Chile solicita la revista del año 1938. Terminado este año, como a las demás Bibliotecas, se le mandará la colección.

El Ministro de Francia D. Francisco Gentil felicitó a la Revista social, el 4 de este mes, con motivo del 26 aniversario de su fundación, felicitación que se agradece, como también al señor Académico D. Cayetano T. Guerra, de Buenos Aires.

Fueron propuestos como socios:

Enrique Lafon, Cooperador, N.º 5348, presentado por los señores José Mariezurrena y Antonio Muñagorri.

Rafael Rivero Aznárez, Cooperador, N.º 5349, por Cecilio Erreguerena y José Monza.

Mariano Larroque, Cooperador, N.º 5350; Orestes Díaz, Cooperador, N.º 5351, por Carlos Durán Rubio y L. A. Parma.

Juan B. Vergara, Cooperador, N.º 5352, por Carlos Vernengo y Leopoldo M. Vergara.

—Fué sorteada una acción de \$ 500.00. Extraída la boleta por el señor Presidente, correspondió al número 3, del señor Esteban Leonis (d. f. m.).

Fueron tratados asuntos de la Comisión de Pelota.

Vombrase al señor José Mariezurrena miembro de la Comisión de Pelota, quien aceptó la designación.

—El señor Larrañe informa que el señor Francisco Donagaray retiró su renuncia como Suplente, presentada oportunamente, lo que se consigna con agrado.

—La próxima sesión se verificará el martes 28 de Agosto, a las 18 y 15.

ACTA N.º 983

Sesión del 23 de Agosto de 1938

PRESIDE don Julio Garra

Asisten los miembros siguientes: Domingo Larrañe, Francisco Villanueva, Fermín Hernández, José Mariezurrena, Pedro Artache, Pedro Jaureguierry, Alberto Beytia que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 982.

—Fallan con aviso los señores San Martín y Bidegaray.

La "Unión Ibero Americana" de Barcelona pide el canje de la Revista, a lo que se accede.

Fueron autorizados los siguientes pagos. A Aquiles Faroppa, \$ 12.00. A la Liga Sanitaria, \$ 3.50. — A Orquesta Amato Cones (2 fiestas), \$ 32.00. A Pascual Pizano, \$ 1.80. — A Mariezcurrena Hnos., \$ 0.60. A Enrique Abal, \$ 2.90. — A Zabalaeta y Lizarraga, \$ 6.00 y 1.40. — A Mariezcurrena Hnos \$ 1.40. A Saturnino Pintos Ríos, \$ 6.00. — A Pérez Hnos., \$ 4.00. — A Heider y Fornio, \$ 4.40. A C Erreguerena, \$ 8.00. — A Mariezcurrena Hnos., \$ 2.80.

El Club Español hace saber la forma en que se constituyeron sus nuevas autoridades; se le contestará felicitando.

El Club Nacional de Football, Club Español y Comisión Nacional de Educación Física, agradecen el envío de los carnets sociales para los dos próximos Ejercicios.

Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N° 5348 al 5353 inclusive.

—Fueron propuestos los siguientes socios:

Virgilio Fressero, Cooperador, N° 5353, presentado por los señores José Florensa y Antonio Muñagorri.

Remigio Vilches, Cooperador, N° 5354, por José Mariezcurrena y José María Urbista.

Walter Malsonave, Suscriptor, N° 5355, por José Mariezcurrena y Anibal Marino.

Ramón Torres, Cooperador, N° 5356 por Raúl Fernández Bordes y J. Fernández Bordes.

Alberto Vaeza, Belgrano, Cooperador, N° 5357, por ... y Prudencio de Pena.

Julio Podestá, Cooperador, N° 5358 por Cecilio Erreguerena y José Mariezcurrena.

Ernesto Schauricht, Cooperador, N° 5359, por E. Razzetti y C. Santamarina.

El señor Mariezcurrena informó haber recibido la visita del escribano señor Juan B. Razzano, quien le informó sobre el legado de la señora María J. L. de Igon.

—La Dirección de la Escuela Militar invita para las ceremonias del 25 del corriente, a las 10 y 30.

El señor Juan Antonio Haranbure agradece los testimonios de condolencia recibidos del Consejo con ocasión de la muerte de su hermano D. Alberto Haranbure (Q. E. P. D.).

Volvió a tratarse, como en la sesión anterior la nota del señor Dionisio Garmendia, en la que pide la publicación de un artículo que hace referencia a lo tratado en la última Asamblea con derivaciones que él comenta. Considerando que no es propio ni conveniente que la Revista social publique comentarios que pueden dar lugar a discusiones posteriores que a ningún fin prác-

tico conducen, el Consejo, por unanimidad de votos, resolvió:

1°) No publicar el artículo mandado por el señor Garmendia.

2°) Comunicarle que no se le publicará, por entender que este asunto que él quiere ventilar nuevamente, quedó completamente liquidado en la Asamblea General Ordinaria del 25 de Junio último, que cerró la discusión y otorgó un voto de confianza y de aplauso al Consejo Directivo anterior.

3°) Archivar los antecedentes.

Fue designado el señor Presidente para que haga uso de la palabra en el acto de la colocación de la placa en homenaje a la Comisión de Señoras, el 27 del corriente, a las 18.

El Secretario General declara que se repartieron todas las invitaciones acordadas para ese acto a los que fueron miembros de Comisiones y que continúan siendo socios, como igualmente a la prensa, al Rvdo Padre Fray Bernardo de Buenos Aires e instituciones de Buenos Aires cuya lista presentó.

Como existieron algunas renuncias de miembros de la Comisión de Pelota, se dispuso el nombramiento de los señores Juan Esteban Almada, Homero Tapia del Castillo y Raúl Pérez, para integrarla.

—Hácese constar que el sábado 20 del corriente concurren a presenciar los partidos de pelota, por la noche, en nuestra sede central, el Ministro de Francia D. Francisco Gentil con el Secretario de la Legación de México quienes fueron debidamente complimentados.

Se manifiesta que los señores Baytia, Artechu y Mariezcurrena, forman parte de la Comisión de Pelota como Delegados del Consejo Directivo.

Fue aceptado el presupuesto para el lunch del 27 del actual, en honor de la Comisión de Señoras.

Con motivo de las Bodas de Plata de los esposos San Martín-Erbeun, el Consejo les mandará un ramo de flores, el 30 del actual.

COCISION DE FIESTAS

ACTA N.º 3

Sesión de 14 de Setiembre de 1938

PRESIDE D. Fidel Garayalde

Asisten los señores Alejo C. Garra, Manuel Mujica, José San Martín y Tomás Larrode, que actuó en Secretaría.

Hora 21 y 30 Acusan inasistencia los señores Miguel P. Rethen, Tomás Mujica y Antonio Michelena.

—Se dió lectura al acta N.º 2, la que fue aprobada y firmada.

Invitaciones La Comisión resuelve tomar toda

caso de ser necesario para controlar en forma energética a los invitados de invitaciones para sus fiestas sociales.

Se resuelve para los días viernes 23 sábado 24 de 21 a 24 y el día domingo 25 de 11 a 12 la Comisión de Fiestas otorgará las invitaciones en la medida contra.

Orquesta. Como el estado del piano social imposibilita en absoluto su uso, se encomienda a una delegación integrada por los señores Fidel Garayalde y Alejo C. Garra, para apersonarse al señor Presidente del Consejo Directivo, a fin de solucionar de cualquier forma este importante detalle.

Calendario: Se resuelve confeccionar el siguiente calendario de Fiestas a efectuarse en el local de Malvín en el transcurso del corriente año

Setiembre 20.

Octubre 23

Noviembre 27

Diciembre 28.

—Se pasará nota al Consejo Directivo para su conformidad

—Se fija la fecha del viernes 23 para la próxima sesión

La Caja de la Comisión de Señoras en Agosto de 1938

INGRESOS

Saldo del mes anterior	\$	475 07
Recibido de D. Clemente Arotcharen, por cobranza del mes segun resumen		
5 Cuotas anuales a 6 00 c/u	\$	30 —
195 " mensuales	97 50	127 50
Donaciones pro-gastos Funeral recibido de:		
Juliana U. de West	\$	20. —
Marta Bildosteguy	"	20. —
Deudos de F. Osácar y		
María Osácar	"	10. —
F. Garayalde y Sra.	"	10 —
F. Mariezcurrena	"	5. —
M. J. Mariezcurrena	"	5 —
Rodolfo Gorriti	"	5 —
Martin Duhalde	"	5 —
Juan B. Zabaleta	"	5 —
María Maimó	"	5 —
Manuel Mujica	"	5 —
M. B. de Logegaray	"	5 —
A. U. de Salavarría	"	4. —
Paquita A. de Duvigneau	"	3 —
Remigia E. de San Martín	"	3 —
Elvira P. de Garra	"	3 —
José Lizarraga	"	2 —
Alejo C. Garra	"	2 —
Panchita Igna Erasun	"	1 50
Miguel Rethen	"	1 —
Enrique A. Massé	"	1 —
Elida Arzategui Beltrán	"	2. —
Suma	\$	122 50
		\$ 725 07

EGRESOS

Distribuido a los pobres segun libro de socorridas	\$	127. —
Pagado a Clemente Arotcharen por comision de cobranza del mes sobre \$ 127.50, el 10 %		12 75
Por compra de timbres para matriculas, 422, 899, 1238, 681, 1252, 1253		0 12
A Del Rio, 2 fotografias	"	1 60
Mosca Hnos., su cuenta de estampas para el funeral	"	22. —
Avisos en El Diario y La Tribuna Popular para el funeral	"	24 —
Por celebración del funeral	"	105 —
Saldo en Caja que pasa a Setiembre		432 60
Suma	\$	725 07

Montevideo, Agosto 31 de 1938

V o B o

Elida Arzategui Beltrán,
Tesorera

JULIANA U. DE WEST,
Presidenta

Julia W. de Cardellano,
Secretaria.

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Agosto de 1938

(Ejercicio 1938-39)

INGRESOS

A saldo del mes anterior			
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos:		\$ 1.592.12	
N.º 204. Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabère:			
5 o/o a 20.00		\$ 1.—	
3 o/o a 20.00 reintegro		0.00	
A TERRENO EN MALVIN		1.00	
Recibido de los Hermanos Barros, por Agosto		80.—	
A CUOTAS A COBRAR			
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen,		801.00	
A COMISION DE SEÑORAS			
Su movimiento en este mes		250.—	\$ 1.132.60 \$ 2.724.72

EGRESOS

POR EMPRESTITO INTERNO: (Servicio de Intereses)			
Comprob. especial Pag. a Eulogio Arin, vence 26 Agosto		\$ 15.—	
" " " Esteban Salaberry, " "		15.—	
" " " Francisco Donagaray, " "		15.—	\$ 45.—
POR GASTOS GENERALES			
Comprobante N.º 39 Por impuestos municipales, Sede y Recreo		\$ 12.—	
" " 45 A Mariezcurrena Hnos. detalle, 3 notas		3.48	
" " 46 A S. Pintos Rios, arreglo del calentador		6.00	
" " 47 A P. Pessano, arreglo del vitraux		1.80	
" " 50 Por arreglo cortina, a Faroppa		12.—	
" " 51 Por Liga Sanitaria, un sifón		3.50	
" " 53 Por Secretario, a A. P. Parrabère		95.—	
" " 54 Por gastos varios, s/detalle		9.85	
" " 55 2.000 sobres impresos a Pérez Hnos.		4.00	
" " 56 Por Liga Sanitaria, Agosto 1938		1.50	
" " 58 A Heider y Fornio fotos archivo		4.41	
" " 59 A C. Erreguerena, bebidas lunch visitantes		3.50	
" " 60 A Zabaleta y Lizarraga lámparas		5.64	
" " 61 A Mariezcurrena Hnos. papel higiénico		5.80	
" " 63 Por teléfono		11.—	
" " 64 Por 4.000 toallas, a Fábrica N. de Papel		6.84	
" " 65 A Campiglia y Summaschini reprod.		5.83	
" " 66 Por administración sede a C. Erreguerena		40.—	\$ 236.87
POR FESTIVALES			
Comprobante N.º 40 Por orquesta 14 y 28 de Agosto a J. Amato		\$ 32.—	
" " 42 Por portería, a E. Pazos, 3 actos		6.—	
" " 34 Por luz eléctrica, Recreo Malvin		6.96	\$ 44.96
POR FOMENTO DEPORTE PELOTA			
Comprobante N.º 42 Por luz eléctrica, 2 meses		\$ 128.04	\$ 128.04
POR PROPAGANDA			
Comprobante esp. Pagado a M. Iglesias, Impresión y expedición Revistas Agosto		\$ 50.—	
" " 44 Por redacción a A. P. Parrabère		20.—	\$ 70.—
POR CAJA DE JUBILACIONES: P. y G. N.º 204			
Comprobante esp. Depositado Bco. República Recibido del Redactor		\$ 1.60	
" " Contribución de "Euskal Erria" 6 o/o a 20.00		1.20	\$ 2.80
POR EMPRESTITO INTERNO: (Sede Central)			
Compr. esp. Pagado a Sucesión Esteban Leonis acción N.º 3		\$ 500.—	\$ 500.00
POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN			
Comprobante N.º 52: Pagado Eugenio Arin por Agosto 1938		\$ 40.—	\$ 40.—
POR COMISIONES			
Comprobante N.º 28 Pag. a C. Arotcharen 7 o/o a \$ 801.—		\$ 56.07	\$ 56.07
POR COMISION DE SEÑORAS			
Comprob. especial Pagado a C. Arotcharen 10 o/o a \$ 127.—		\$ 12.75	
" " Distribuido a los pobres		127.—	
" " Por timbres para recibos		0.12	
" " Por gastos del funeral, etc.		152.60	\$ 292.47 \$ 1.416.21
Por saldo para el 1.º de Septiembre de 1938			\$ 1.308.51

DISTRIBUCION DE FONDOS:

Fondos en poder del Tesorero D. José Mariezcurrena	\$ 375.81
Fondos en poder de la Tesorera Sta. Elida Aróstegui Boltrán	432.88
Suma total	\$ 1.308.51

V.º B.º

Montevideo, 31 de Agosto de 1938.

José Mariezcurrena,
Tesorero.

Julio Garra,
Presidente.

Alberto Beytia,
Secretario.

PASTELERIA - PANIFICACION **TORRE EIFFEL**

ESTEBAN FROST & Cía.

Avenida Gral. RONDEAU, 1677

Teléfono: U. T. E. 8-6906

Montevideo



Especialidad en pan fino, primera, maíz, centeno y graham. Bizcochos de todas clases, Pan dulce, Galleta marina y de campaña. Se atiende servicio de casamientos y lunches con personal competente.

**Tome mate
con**



LIVRE



La Reina de las Yervas

Local Propio
DANTE N° 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

Escritorio
MERCEDES 864

DOASSANS ROSSI & Cía.

AUTOMOVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

Automáticos:
MERCEDES: 8-35-48
DANTE: 4-40-91

**VACUNAS
SIVORI**
CONTRA EL
**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**
SON LAS MEJORES
VACUNAS SIVORI
SUCURSAL MONTEVIDEO
RUSIONES 1408 (4º Piso)

Por pedidos e informes dirigirse a
Dr. RAUL P. CARDONNET
Médico Veterinario

ARLÓ & Cía.

467 — 25 DE AGOSTO — 471



Boinas de vasco, legítimas
Siempre tenemos stock de todos los tipos
y colores
Antes de comprar consulten precios

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza
AGRACIADA 3452 U.T.E. 22.35.47

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

MACHADO, RAGGIO & VACCA

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

18 de Julio 2081 bis

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHÓ
RINCON 545 esquina ITUZAINGO
U.T.E. 8-70-71

Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes co-
rriente o el anual

Bazar La Esperanza

Calle 25 de Mayo 327 al 333

U.T.E. 8.38.76

Mariezcurrrena Hnos.

Bazar San Juan

18 de Julio 1751, esquina Gaboto

U.T.E. 4.33.30

MONTEVIDEO

PORTE PAGO



IMPRESIONES EN GENE-
RAL PARA EL COMER-
CIO Y LA INDUSTRIA

■
Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

■
AV. AGRACIADA 1923 — U.T.E. 86834

Acreditada Sastrería

Fundada en el año 1919

Necesita corredor competente
Buena comisión

Uruguay 1802 esq. Tristán Narvaja 1650
U. T. E. 4 28 31

Compañía Nacional de Carruajes

DE

Francisco C. Miramonte

AVENIDA 18 DE JULIO Nos 1660 - 64 (Plaza de los Treinta y Tres)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejora-
miento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas
condiciones para servir al público por la modicidad de sus precios.
Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado.

TELEFONO: U. T. E. 4.48.76